

ΤΟΡΜΠΕΝ ΚΟΥΛΜΑΝ

ΑΪΝΣΤΑΪΝ

Το περιπετειώδες ταξίδι ενός ποντικού
στον χώρο και τον χρόνο



ΚΥΚΛΟΦΟΡΕΙ
ΣΕ 19 ΧΩΡΕΣ



is rekkia!

te Zürcher Zeitung

ZEIT IST RELATIV

ALBERT EINSTEINS THEORIEN VERÄNDERN
UNSERE VORSTELLUNG VON RAUM UND ZEIT



Α. Αϊνστάιν

Θεωρία
της
Σχετικότητας



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Αϊνστάιν – Το φανταστικό ταξίδι ενός ποντικού στον χώρο και τον χρόνο
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Einstein – Die fantastische Reise einer Maus durch Raum und Zeit
Από τις Εκδόσεις NordSüd, Zurích 2020
ΚΕΙΜΕΝΑ – ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Torben Kuhlmann
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Μαρία Αγγελίδου – Άγγελος Αγγελίδης
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σπυριδούλα Βονίτση

Einstein. Die fantastische Reise einer Maus durch Raum und Zeit
written and illustrated by Torben Kuhlmann
© 2020 NordSüd Verlag AG, CH-8050 Zurich/Switzerland
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2021

Πρώτη έκδοση: Οκτώβριος 2021

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-3918-1
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-3919-8

Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. Από το 1979 Έδρα: Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση Βιβλιοπωλείο: Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A. Publishers since 1979 Head Office: 121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550
---	--

e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

© 2020 NordSüd Verlag AG, CH-8050 Zurich/Switzerland / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2021

ΤΟΡΜΠΕΝ ΚΟΥΛΜΑΝ

ΑΪΝΣΤΑΪΝ

Το φανταστικό ταξίδι ενός ποντικού
στον χώρο και τον χρόνο

Μετάφραση: Μαρία Αγγελίδου – Άγγελος Αγγελίδης



© 2020 NordSüd Verlag AG, CH-8050 Zurich/Switzerland / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2021



Περιμένοντας

Τρεις δείκτες γύριζαν πάνω στην πλάκα του ρολογιού. Τα γραναζάκια μέσα στην μπρούντζινη θήκη του χτυπούσαν σιγανά, ρυθμικά, *τικ τακ*. Ο πιο λεπτός από τους τρεις δείκτες έτρεχε πιο γρήγορα, μόλις είχε αρχίσει καινούριο κύκλο.

Το μικρό ποντίκι δεν άφηνε από τα μάτια του το ρολόι τσέπης. Αν και η λέξη «τσέπης» δεν είναι και πολύ σωστή, αν το σκεφτείς απ' τη μεριά ενός ποντικού. Διότι το ρολόι ήταν πιο μεγάλο από το ποντίκι και ποτέ μα ποτέ δε θα χωρούσε σε ποντικίσια τσέπη. Τα τελευταία δευτερόλεπτα του κύκλου το ποντίκι τα μέτρησε με ψιθυριστή φωνή. Τέλος στάθηκαν κι οι τρεις δείκτες για μια στιγμή μαζί, ακίνητοι στο δώδεκα. Από μακριά ακούστηκαν καμπάνες, που σήμαναν μεσάνυχτα – το ξεκίνημα μιας καινούριας μέρας. Αυτή τη στιγμή περίμενε το ποντίκι. Έτρεξε αμέσως στο διπλανό δωμάτιο. Στον τοίχο ήταν κρεμασμένο ένα ημερολόγιο. Ημερολόγιο των ανθρώπων. Κάθε βράδυ, στις δώδεκα τα μεσάνυχτα, το ποντίκι έσκιζε ένα φύλλο. Δεν ήταν και τόσο εύκολο – για ένα ποντίκι. Κάθε φορά έπρεπε να βάζει όλη του τη δύναμη για να τραβήξει το χαρτί. Με κάθε σκισμένο φύλλο μια ορισμένη μέρα ερχόταν όλο και πιο κοντά. Και το ποντίκι χαιρόταν.





Το όνειρο κάθε ποντικού

Τώρα, όμως, η ατελείωτη αναμονή πλησίαζε στο τέλος της. Το ποντίκι περίμενε εδώ και εβδομάδες την αυριανή μέρα, διότι τότε θα διεξαγόταν επιτέλους η μεγάλη γιορτή. Πριν από λίγο καιρό είχε κρυφακούσει κάποιους ανθρώπους, που συζητούσαν γι' αυτή.

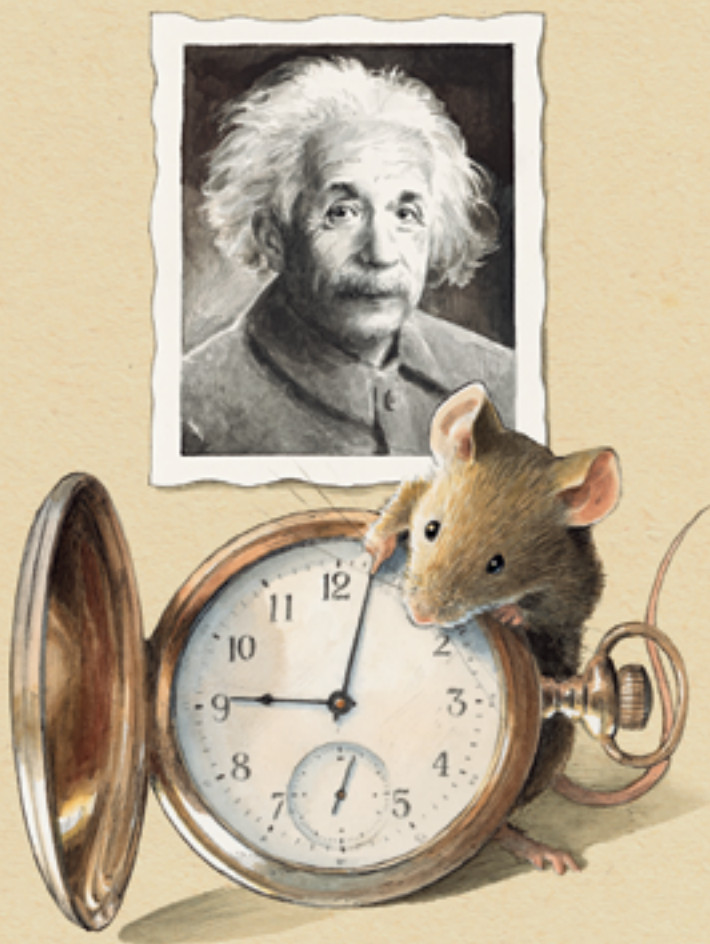
«Η μεγαλύτερη τυρογιορτή του κόσμου», είχε πει ένας.

«Τα καλύτερα τυριά απ' όλες τις χώρες της γης», είχε πει ένας άλλος με ύφος αυθεντίας.

Το ποντικάκι είχε καταφέρει να τσιμπήσει ένα μικρό διαφημιστικό φυλλάδιο από τον χαρτοφύλακα του τελευταίου, κάποια στιγμή που εκείνος είχε αλλού τον νου του. Καμαμπέρ, μπρι, γκούντα, έμενταλ, τσένταρ, πεκορίνο... Στη σκέψη τόσων τυριών τα μουστάκια του άρχισαν να τρέμουν. Αύριο! Αύριο θα πήγαινε επιτέλους στη μεγάλη Γιορτή των Τυριών...



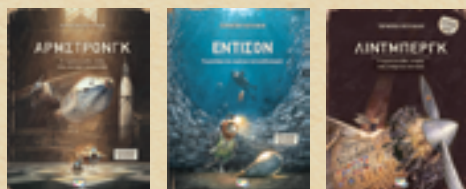




«Η φαντασία είναι πιο σημαντική από τη γνώση, διότι η γνώση έχει όρια».
Άλμπερτ Αϊνστάιν

Μήπως η διάσημη θεωρία του Αϊνστάιν χρωστάει τη γέννησή της στη συνάντηση του σοφού φυσικού μ' ένα ποντίκι; Μήπως έτσι εξηγείται το ότι ένας υπάλληλος του Γραφείου Ευρεσιτεχνιών της Βέρνης έφερε τα πάνω κάτω στον κόσμο της φυσικής και στη γνώση μας για τον χώρο και τον χρόνο;

Διαβάστε επίσης:



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 25300